

**BERGISCHE UNIVERSITÄT
WUPPERTAL**

FB A - Romanistik



**KOMMENTIERTES
VORLESUNGSVERZEICHNIS**

SS 2007

(Stand: 27.03.07)

Veranstaltungsart: **Vorlesung + Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik**
 Beginn: **Fr., 13.04.2007**
 Zeit: **Fr. 10:30 - 12**
 Raum: **O-10.32**

Landeskunde: Civilisation française

NOUS, LES ARRIERE-PETITS-ENFANTS DE LA REVOLUTION, nous vivons aujourd'hui encore, en France comme en Allemagne, sur les acquis de la période révolutionnaire et du Consulat (1789-1804). Ce fut également, en dépit des guerres, un moment d'échanges intensifs entre les deux pays. Nous irons donc à la recherche des indices qu'y ont laissés ces profonds et durables bouleversements dans pratiquement tous les domaines: social, politique, économique, administratif, scientifique, artistique, littéraire, religieux, éducatif, langagier, etc. Les étudiant-e-s apporteront leur contribution à cette recherche sous forme de travail de groupe ayant pour objectif soit d'éclairer certains événements, soit d'analyser des documents écrits et/ou iconographiques.

Hinweise: Pour vous instruire pendant les vacances de semestre:

- a) Voir plan du semestre et documents sur «Moodle» (mot de passe: révolution), à partir de mi-mars.
- b) Lire/Consulter: - Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen («Moodle»)
 - Schmitt, Eberhard: Einführung in die Geschichte der franz. Revolution (UB)
 - Goethe, Wolfgang von: Campagne in Frankreich (UB)
 - Forster, Georg: Ansichten vom Niederrhein (...) und Frankreich (UB)
 - Duby, Georges (Hrsg.): Atlas historique Larousse (UB)
- c) Regarder (médiathèque T.11.07): Napoléon et les Allemands (DVD-1348 + DVD-1349) / Die französische Revolution und ihre Folgen (VHS-5475) / Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit (VHS-5198) / Le souffle de la liberté (VHS-6722)
- d) Visiter l'exposition «Trikolore und Kaiseradler über Rhein und Weser». Preußen Museum Nordrhein-Westfalen Wesel 11.2.-9.4.07, Minden 6.5.-1.7.07 (site: www.napoleon-ausstellung.de)

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang
 beteiligtes Fach
 Studienabschnitt
 Teilgebiet(e)

Französisch
Sek I / Sek II
G
E

Magister

Fach
 Studiengebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

Romanistik – Hauptfach
Romanistik - Nebenfach
G

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

G/H/R/Ge
GYM/Ge

Module

UFach_Französisch_C1 – Element 3

BA

BA Studiengang

Romanistik C I c

Veranstaltungsart: **Vorlesung + Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 14 - 16**
 Raum: **O-10.32**

**Marcel Proust:
 Einführung in Werk und Wirkung**

Diese Veranstaltung richtet sich an Studierende sämtlicher Studiengänge und Stufen des Fachs Frankoromanistik. Sie verfolgt das Ziel einer Einführung in den Genuß der Proust-Lektüre.

Arbeitsform:

Literatur:

Anschaffung der Textbasis: Unter den zahlreichen Ausgaben von *A la recherche du temps perdu* empfehle ich die zehnbändige Taschenbuchausgabe von Jean Milly (1984-1987) in der collection GF Flammarion, die preisgünstig und hervorragend zugleich ist. Als Minimum der Textbasis benötigen wir die Bände:

- *Du côté de chez Swann* (GF Flammarion, n° 475)
- *A l'ombre des jeunes filles en fleurs* (GF Flammarion, deux vols, n°s 468 et 469)
- *La Prisonnière* (GF Flammarion, n° 376)
- *Le Temps retrouvé* (GF Flammarion, n° 449).

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	B 5

Magister

Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

GYM/Ge

Module

UFach_Französisch_C1 – Element 2

BA

BA Studiengang	Romanistik C II
----------------	------------------------

Veranstaltungsart: **Vorlesung + Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Hispanistik**
Beginn: **Di., 10.04.2007**
Zeit: **Di. 12 – 14**
Raum: **O-10.30**

Landeskunde:
Curso de Cultura y Civilización
FB A/ FB B

En este curso de Cultura y Civilización nos centraremos en los problemas actuales de la sociedad española: la reforma de la Constitución y los Estatutos Autonómicos, la violencia de género, la inmigración, la vivienda, el desempleo, ... para intentar conocer y entender mejor a este país, en continuo cambio y movimiento. Los diferentes temas del cursos se darán al comienzo del semestre con la bibliografía pertinente.

Arbeitsform:

El curso de Cultura y Civilización estará dividido en dos partes, una teórica y otra práctica. Esto supone, por parte de los asistentes a este seminario, una participación activa en la clase práctica y en la preparación de los temas, ya que se trabajará con textos, que requieren un análisis previo.

Además los participantes a este curso deberán exponer un tema en clase para conseguir la papeleta.

Literatur:

Hinweise:

Nivel B2-C1

Magister

Fach **Romanistik – Nebenfach: Hispanistik**

Studiengebiet
Studienabschnitt
Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik CI c**

Veranstaltungsart: **Einführung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Fachdidaktik**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 14 – 16**
 Raum: **N.10.20**

Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Ziel dieser Veranstaltung ist es, Grundbegriffe, methodische Ansätze, wesentliche Theoriemodelle und Arbeitsinstrumente in der Fachdidaktik des Französischen zu vermitteln. Themen werden u.a. sein: Unterrichtsformen, Lern- und Arbeitstechniken bzw. –strategien, Vermittlungsaspekte in den einzelnen Lernzielbereichen der Grundstufe, Arbeit mit authentischen Texten sowie spezifische Themen der Aufbaustufe wie z.B. interkulturelles Lernen.

Arbeitsform:

Es wird in diesem Seminar durchweg gemischte Arbeitsformen geben: Phasen im Plenum, Gruppen- bzw. Partnerarbeit, Vorträge seitens des Dozenten und der Studierenden etc.

Literatur:

Leupold, Eynar: *Französisch unterrichten*. Grundlagen. Methoden. Anregungen. 3. Auflage. Seelze-Velber: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung 2004.

Hinweise:

Diese Veranstaltung ist Pflicht für die Lehramtsstudenten im Grundstudium nach der LPO 2003 sowie für die Studierenden im Bachelor Französisch mit dem Ziel Lehramt GHR. Das Seminar wird mit einer Klausur abgeschlossen. Neben der regelmäßigen Teilnahme und der inhaltlichen Vorbereitung auf die einzelnen Sitzungen wird die Übernahme kleinerer Arbeitsaufträge zu einigen Sitzungen (z.B. Literaturrecherche) verlangt.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	D

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G/H/R/Ge Gym/BK
Module	UFach_Französisch_D2 (1)

BA	
BA Studiengang	Französisch im Hinblick auf Lehramt GHR Französisch

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik- Französisch**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi., 18 – 19:30**
 Raum: **O-10.32**

Grammaire française I

Ce semestre sera consacré au groupe nominal. Après avoir éclairci certains points de la terminologie grammaticale franco-allemande, nous aborderons les problèmes spécifiques que posent les noms, les déterminants et substituts du groupe nominal (articles, pronoms personnels, indéfinis, possessifs, interrogatifs et démonstratifs), ainsi que l'expansion du nom (adjectif qualificatif, complément de détermination, proposition relative, apposition).

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise:**

Le plan de travail du semestre, le glossaire franco-allemand ainsi que les fiches de travail se trouveront sur „Moodle“ (mot de passe: mireille) à partir de début mars.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A1 – Element 1
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A I a

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik- Französisch**
 Beginn: **Fr., 13.04.2007**
 Zeit: **Fr., 8:30 – 10**
 Raum: **O-10.32**

Grammaire française II

Ce semestre sera consacré au système verbal. Après avoir éclairci certains points de la terminologie grammaticale franco-allemande, nous aborderons les problèmes spécifiques que pose l'utilisation des temps, des modes et des voix, ainsi que du discours indirect (ou rapporté).

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise:**

Le plan de travail du semestre, le glossaire franco-allemand ainsi que les fiches de travail se trouveront sur „Moodle“ (mot de passe: mireille) à partir de mi-mars.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A1 – Element 1
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A II b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 10:30 – 12:00**
 Raum: **O-09.23**

“Atelier d’écriture”

Un atelier étant par définition un lieu où l’on travaille en commun pour produire un ouvrage, ce sont les participant/es qui décideront des grandes lignes de leur travail du semestre, l’enseignante ne jouant ici qu’un rôle de conseillère et de soutien.

L’objectif de cet atelier est de mobiliser les connaissances linguistiques passives, d’acquérir de nouvelles connaissances en toute autonomie (et par enseignement mutuel), ainsi que de laisser libre cours à la créativité.

Ce cours peut représenter un complément aux cours de communication (A.11.017) ou d’argumentation (A.11.016) écrites.

Arbeitsform:

Travail individuel ou en groupes

Literatur:

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D

Magister

Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

G/H/R/Ge
GYM/Ge

Module

UFach_Französisch_A1 – Element 3

BA

BA Studiengang **Romanistik C I d**

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 16 – 17:30**
 Raum: **O-10.32**

Übersetzung I (thème)

Une introduction nous amènera à réfléchir ensemble sur le sens, les objectifs et les outils de la traduction. Puis nous appliquerons le résultat de ces réflexions à la traduction de courts textes de divers types (descriptifs, narratifs, littéraires, publicitaires ...). La préparation des traductions se fera sous forme de travail de groupe, dont les résultats seront présentés à un public critique. Parallèlement, nous verrons comment résoudre certains types de problèmes grammaticaux rencontrés au cours de la traduction, ceci à l'aide de petits exercices ciblés.

Arbeitsform:

A ce sujet, voir mon article en ligne „Anders übersetzen“ (UB→elektronische Publikationen→FB A →allgem. Sprachwissenschaft)

Literatur: siehe Semesterapparat

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
betelligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengang	
Studienggebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A II a

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Fr., 13.04.2007**
 Zeit: **Fr. 14 – 15:30**
 Raum: **O-10.32**

Übersetzung II (Deutsch – Französisch)

Une introduction nous amènera à réfléchir ensemble sur le sens, les objectifs et les outils de la traduction. Puis nous appliquerons le résultat de ces réflexions à la traduction de textes de haut niveau et de divers types (descriptifs, narratifs, littéraires, philosophiques ...). La préparation des traductions se fera sous forme de travail de groupe, dont les résultats seront présentés à un public critique. Parallèlement, nous verrons comment résoudre certains types de problèmes grammaticaux rencontrés au cours de la traduction, ceci à l'aide de petits exercices ciblés.

Arbeitsform: :

A ce sujet, voir mon article en ligne „Anders übersetzen“ (UB→elektronische Publikationen→FB A →allgem. Sprachwissenschaft)

Literatur: siehe Semesterapparat

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengang	
Studienggebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A II a

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 16 – 17:30**
 Raum: **O-10.30**

Argumentation écrite – le commentaire et la dissertation

Les objectifs principaux de ce cours sont de faire acquérir aux étudiant/es les compétences méthodologiques et linguistiques nécessaires

1. pour savoir analyser différents types de textes et utiliser ensuite les techniques du commentaire composé;
2. pour arriver, à partir d'une réflexion sur un court sujet, à bâtir une dissertation „à la française“.

Un complément d'expérience dans le domaine de l'expression écrite peut être acquis dans le cours de communication écrite (A.11.017) ainsi qu'à l'atelier d'écriture (A.11.013).

Arbeitsform:

analyses de textes, dissertations

Literatur: siehe Semesterapparat

Hinweise: Ce semestre, les notions de base seront supposées être déjà acquises; les documents correspondant sont à votre disposition sur «Moodle» (mot de passe: mireille).

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik AII b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 12 – 13:30**
 Raum: **O-10.32**

Communication écrite – Compréhension et expression

A partir de supports imprimés et audio-visuels, les participant/es apprendront à distinguer l'essentiel d'un message (donc à prendre des notes), à en produire un bref compte-rendu, puis à articuler leur réflexion sur le sujet traité. L'acquis lexical dont ils/elles auront besoin sera focalisé sur les thèmes suivants:

- Faire des hypothèses, des suppositions
- Localiser dans le temps et l'espace
- Exprimer le désir, la volonté
- Exprimer la cause, la conséquence
- Exprimer le but
- Caractériser, comparer
- Juger, présenter

Ce cours peut avoir comme complément le cours d'argumentation écrite (A.11.016) ou l'atelier d'écriture (A.11.013).

Arbeitsform: Prise de notes, exercices ciblés, devoirs écrits

Literatur:

Hinweise: Les documents de base se trouveront sur «moodle» à partir de mi-mars (mot de passe: mireille)

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A1 – Element 3
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A I b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 12:30 – 14**
 Raum: **O-10.30**

Communication orale – Compréhension et expression

Le cours de conversation interactive (jeux de rôles) a pour objectif d'apprendre à parler pour convaincre. Cela suppose que l'on soit capable d'analyser correctement la situation de communication dans laquelle on doit intervenir, puis d'utiliser les mots et les expressions justes qui permettront aux arguments de prendre forme. D'une part, les participant/es utiliseront, en simulant des situations réelles, le lexique argumentatif oral approprié ainsi que l'expression corporelle (mimique, gestique, utilisation de l'espace) qui, en France, fait partie intégrante de la communication. D'autre part, des supports audio-visuels formeront le point de départ de débats.

Ce cours peut se concevoir comme un complément aux cours d'argumentation (A.11.016) ou de communication (A.11.017) écrites.

Arbeitsform:

simulation de situations réelles, débats

Literatur:

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge GYM/Ge
Module	UFach_Französisch_A1 – Element2 UFach_Französisch_D1 – Element3
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik A I b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik**
 Beginn: **Do., 12.04.2007, 17h (Vorbereitung)**
 Zeit:
Samstag, 16.06.2007, 9-14 h
Samstag, 23.06.2007, 9-14 h
Samstag, 30.06.2007, 9-14 h
 Raum: **O-09.29 (CIP-Raum)**

Internet für Romanisten/-innen

In dieser Übung haben Studierende der Romanistik die Möglichkeit, den Nutzen des Internet und vor allem des World Wide Web für ihr Studium zu erkunden. Individuell zu bestimmende Themenschwerpunkte können landeskundliche und linguistische, fremdsprachendidaktische oder auch literaturwissenschaftliche Fragestellungen sein; neben Themen zum Französischen können auch solche zum Italienischen, Spanischen oder Portugiesischen behandelt werden. Über das Recherchieren und Präsentieren ausgewählter Themen hinaus sollen auch die Möglichkeiten des Internets zur individuellen Verbesserung sprachpraktischer Kenntnisse kennen gelernt und erprobt werden: Dazu gehört die Beteiligung an romanischsprachigen Chats und Newsgroups, die Benutzung von Online-Wörterbüchern, die Erstellung von fachsprachlichen Glossaren u.a.

Arbeitsform:

Recherchieren einer romanistischen Fragestellung im Internet; Präsentation der Ergebnisse in Form einer Hausarbeit oder alternativ einer Internet-Seite und einer Powerpoint-Präsentation; Erstellung eines kleinen deutsch-französischen Glossars zur Internet-Terminologie bzw. zum gewählten Thema.

Literatur:

LUSTIG, Wolf / TIEDEMANN, Paul (2000): Internet für Romanisten. Darmstadt: Primus-Verlag.
 Aktualisierte Inhalte dieses Werks: cf. www.romanistik.uni-mainz.de/, dort unter d. Link „Weitere Info-Angebote“
 SCHMITZ, Ulrich (2004): Linguistik lernen im Internet. Tübingen: Narr.

Hinweise:

Aus Kapazitätsgründen ist die Teilnehmerzahl auf 15 Studierende begrenzt;
 Anmeldungen (Mail an jost@uni-wuppertal.de) sind ab sofort möglich.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	E
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanische Sprachwissenschaft – Nebenfach Hispanistik – Nebenfach Italianistik – Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G/H
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt
Module

**G/H/R/Ge
Gym/Ge
BK**

**UFach_Französisch_C1 - Element_3
UFach_Französisch_D1 - Element_3**

BA

BA Studiengang

Romanistik C II c

Optionalbereich Modul V-II (C4):
Kompetenzfeld Vermittlung, Verantwortung und Wissenstransfer,
V-II: Medien- und Vermittlungskompetenz,
C4: Medienentwicklung in der Romanistik (Wahlpflichtbereich)

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **10.04.2007**
 Zeit: **Di., 18-20**
 Raum: **N.10.20**

Übersetzung I:
Traduction français-allemand

Arbeitsform:

Es handelt sich hier um die Einführung in die „version“, wir werden verschiedene Textsorten übersetzen, um einen Einblick in die Spannweite der Sprache, landeskundlicher Aspekte und ihrer Übersetzungsmöglichkeiten zu geben.

Literatur:

Hinweise:

Der Scheinerwerb erfolgt durch regelmäßige Teilnahme und das Bestehen einer Abschlussklausur.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G / H
Teilgebiet(e)	D

Magister

Fach	Romanistik - Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_A1-Element 4

BA

BA Studiengang	Romanistik A I c
----------------	-------------------------

Veranstaltungsart: **Übung**

Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**

Beginn: **Di., 10.04.2007**

Zeit: **Di., 16-18:15 (3-stündig)**

Raum: **O.11.09**

**Wirtschaftsfranzösisch II
(Grundstudium FB A/FB B)**

Ce cours a pour thème l'entreprise. Durant ce semestre, nous verrons les notions liées à la création d'entreprise (forme juridique, étude de marché, plan de développement) et étudierons son fonctionnement (organigramme, communication...).

Les étudiants devront présenter leur création d'entreprise à partir des connaissances acquises lors de ce cours.

Arbeitsform:

Literatur:

Le matériel et la bibliographie seront distribués pendant le semestre.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang
beteiligtes Fach
Studienabschnitt
Teilgebiet(e)

Magister

Fach

**Romanistik-Hauptfach
Romanistik-Nebenfach**

Studiengebiet
Studienabschnitt
Studienbereich

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

Module

BA

BA Studiengang

Veranstaltungsart: **Übung**

Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**

Beginn: **Mi., 11.04.2007**

Zeit: **Mi., 16-17:30**

Raum: **O.11.09**

Wirtschaftsfranzösisch III
(Grundlage: Modul I FB A/FB B)

Ce cours débute le second cycle d'étude du français des affaires. Nous étudierons les sujets de l'actualité économique française et verrons la terminologie économique.

Arbeitsform:

Literatur:

La bibliographie et le matériel du cours seront distribués durant le semestre.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang
beteiligtes Fach
Studienabschnitt
Teilgebiet(e)

Magister

Fach **Romanistik - Hauptfach**
Romanistik - Nebenfach

Studiengebiet
Studienabschnitt
Studienbereich

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

Module

BA

BA Studiengang

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Französisch**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi., 18-19:30**
 Raum: **O.10.30**

Wirtschaftsfranzösisch IV
(Vertiefung: Modul II FB A/FB B)

Ce cours termine le second cycle du français des affaires. Lors de ce semestre, nous approfondirons les connaissances acquises lors du premier module et étudierons divers thèmes liés au monde économique.

Arbeitsform:

Literatur:

La bibliographie et le matériel du cours seront distribués durant le semestre.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang
 beteiligtes Fach
 Studienabschnitt
 Teilgebiet(e)

Magister

Fach **Romanistik-Hauptfach**
Romanistik-Nebenfach

Studienggebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

Module

BA

BA Studiengang

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Italienisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 14 – 16 und Fr. 10 - 12**
 Raum: **Do S.09.24(Sprachlabor 1a) /Fr O.10.30**

Italienisch II

Der Kurs richtet sich an Anfänger mit Vorkenntnissen, die den Kurs Italienisch I absolviert haben, oder die über vergleichende Sprachkenntnisse verfügen. Im Lauf des Kurses werden morphosyntaktische Strukturen erklärt, und komplexere Texte gelesen und analysiert.

Angestrebtes Niveau der Sprachkenntnisse: B1 gemäß der Skala des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise:**

Angestrebtes Niveau der Sprachkenntnisse: B1 gemäß der Skala des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“

Magister

Fach

Romanistik-Nebenfach Italianistik

Studiengebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang

Romanistik A I a

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Italienisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 16 – 18**
 Raum: **O.10.30**

Übersetzung: Deutsch – Italienisch
Curso di traduzione tedesco - italiano

Der Kurs richtet sich an fortgeschrittene Studenten, die den Kurs Italienisch III absolviert haben, oder über Sprachkenntnisse verfügen, die dem Niveau B2 der Skala des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen“ entsprechen.

Arbeitsform:

Literatur:

Hinweise:

Im Lauf des Kurses werden deutsche literarische Texte ins Italienische übersetzt. Morphosyntaktische und lexikalische Strukturen werden kontrastiv analysiert.

Magister

Fach **Romanistik-Nebenfach Italianistik**

Studiengebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II a**

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Italienisch**
Beginn: **Fr., 13.04.2007**
Zeit: **Fr. 12 - 14**
Raum: **O.10.30**

Italienische Texte schreiben und analysieren

Der Kurs richtet sich an fortgeschrittene Studenten, die den Kurs Italienisch III absolviert haben, oder über Sprachkenntnisse verfügen, die dem Niveau B2.1 der Skala des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen“ entsprechen.

Im Lauf des Kurses werden deskriptive, narrative und argumentative Texte zusammengefasst, analysiert und verfasst.

Arbeitsform:

Literatur:

Hinweise:

Magister

Fach **Romanistik-Nebenfach Italianistik**

Studiengbiet
Studienabschnitt
Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II c**

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Italienisch**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 11:30**
 Raum: **0.09.11**

Konversationskurs: Conversazione für Fortgeschrittene

Konversationskurs Italienisch

Arbeitsform:

Gespräche in Gruppenarbeit und Plenum

Literatur:

während des Semesters werden Kopien der Texte verteilt, die als Grundlage der Konversation dienen sollen

Hinweise:

Die Teilnahme an dem Kurs setzt gute Italienischkenntnisse voraus, die dem Niveau vom Sprachkurs „Italienisch III“ entsprechen.

Magister

Fach **Romanistik-Nebenfach: Italianistik**

Studiengebiet
 Studienabschnitt **G / H**
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II c**

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Italienisch**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 12-14**
 Raum: **0.09.11**

Konversationskurs: Conversazione für Anfänger

Konversationskurs Italienisch

Arbeitsform:

Gespräche in Gruppenarbeit und Plenum

Literatur:

Es wird mit dem Lehrbuch „Universitalia“ gearbeitet, außerdem werden zusätzliche Kopien verteilt, die als Grundlage der Konversation dienen sollen.

Hinweise:

Der Kurs ist als Begleitkurs vom Sprachkurs „Italienisch II“ gedacht. Die Themen und Situationen, die in dem genannten Sprachkurs behandelt werden, werden in diesem Konversationskurs erweitert und, mit Hinblick auf das Sprechen, in die Praxis umgesetzt.

Magister

Fach **Romanistik-Nebenfach: Italianistik**

Studiengebiet
 Studienabschnitt **G / H**
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II c**

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Fr., 13.04.2007**
 Zeit: **Fr., 12-14**
 Raum: **O.10.32**

Übersetzung I: Spanisch - Deutsch
Traducción español-alemán

Anhand leichterer Sach- und Zeitungstexte sowie mittelschwerer literarischer Texte spanischer und lateinamerikanischer Autoren (aus den Bereichen Prosa und Theater) werden verschiedene Problematiken des Übersetzens mit besonderem Blick auf die literarische Übersetzung erarbeitet.

Arbeitsform:

Literatur:

Die zu übersetzenden Texte werden ebenso wie die für das Seminar relevante Sekundärliteratur in der ersten Sitzung bekanntgegeben.

Hinweise:

Voraussetzung für einen Teilnahmechein sind die regelmäßige Teilnahme und aktive Mitarbeit im Seminar (d. h. Bearbeitung, Präsentation und ggf. schriftliche Ausarbeitung einer korrigierten Fassung der zu übersetzenden Textpassagen), die Bereitschaft zur Übernahme weiterer kleinerer Arbeiten sowie die bestandene Abschlussklausur.

Magister

Fach

Hauptfach Romanistik - Schwerpunkt Hispanistik
Nebenfach Hispanistik (Literaturwissenschaft)

Studiengebiet

Studienabschnitt

Studienbereich

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

Module

BA

BA Studiengang

Romanistik A I c

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 12 - 14**
 Raum: **O-10.32**

Übersetzung II:
Curso de Traducción alemán – español II
FB A/ FB B

Este curso está pensado no sólo para los estudiantes de Filología Hispánica sino también para los estudiantes de Ciencias Económicas y por ello, además de traducir textos literarios, veremos igualmente artículos y textos relacionados con el mundo empresarial, político y jurídico. Se hará especial hincapié en la adquisición de nuevo vocabulario, terminología económica, modismos y frases hechas. Mediante el ejercicio de la traducción no sólo se pondrá en práctica los conocimientos gramaticales, sino todos los conocimientos activos y pasivos de la lengua española.

Textbasis:

Textos periodísticos, económicos y literarios

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise**

Nivel B2-C1

Magister

Fach

Romanistik–Nebenfach: Hispanistik

Studiengebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang

Romanistik AII a

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 10 - 12**
 Raum: **O-09.23**

Curso de Composición y Redacción

„El comentario o explicación de un texto es algo que no se puede improvisar: requiere un hábito, una práctica más o menos frecuente.“ **Lázaro Carreter**

Estas palabras servirán como objetivos para este curso de Composición y Redacción, ya que a lo largo de este semestre intentaremos mejorar la expresión escrita y adentrarnos en el ejercicio del comentario de texto, haciendo especial hincapié en la métrica y las figuras retóricas.

Textbasis:

Textos literarios

Arbeitsform:**Literatur:**

Baehr,R, *Manual de versificación española*, Madrid, 1969.

Dominguez Caparros, Jose: *Diccionario de métrica española*, Madrid: Alianza Ed., 2001.

Grimal,Pierre., *Diccionario de mitología*, Barcelona, 1989.

Lázaro Carreter, Fernando: *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid; 1990.

Marchese-Torradellas: *Diccionarios de retórica crítica y literaria*, Barcelona; 1986.

Navarro Durán, Rosa: *Comentar textos*, Madrid, 1990.

Navarro Durán, Rosa: *Comentar textos literarios*, Madrid, 1994.

Paraiso, Isabel: *El comentario de textos poéticos*, Barcelona; 1988.

Quilis, A., *Métrica española*, Barcelona:1984.

Tomás Navarro,Tomás: *Métrica española*, Madrid, 1991.

Hinweise

Nivel B2-C1

Magister

Fach

Romanistik–Nebenfach: Hispanistik

Studiengbiet

Studienabschnitt

Studienbereich

BA

BA Studiengang

Romanistik C I d

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 - 12**
 Raum: **O-10.32**

**Prácticas del Seminario "Code-Switching":
 artículos, textos, ejemplos ... en español**

Este curso complementará el Seminario de la Prof. Dr. Müller centrándose en el cambio de código alemán/español y a la inversa, ya que nos dedicaremos especialmente a la parte española. Trabajaremos con textos, artículos y soporte visual para estudiar desde un punto de vista teórico y práctico este fenómeno.

Arbeitsform:

La bibliografía de la materia se dará al comienzo del semestre.

Hinweise:

Nivel B2-C1

Magister

Fach **Romanistik–Nebenfach: Hispanistik**

Studiengbiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II a-b**

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Mo. 12 - 14 und Do 10 - 12**
 Raum: **O-10.35 (mo.) und O-10.32 (do.)**

Curso de Español II (Grundkurs)

Este curso es la continuación del Curso de Español I y cierra el primer ciclo en el estudio de la lengua española. El volumen lectivo es de 4 horas semanales obligatorias.

Arbeitsform:

Literatur: Trabajaremos con los siguientes manuales:

MARTÍN PERIS, Ernesto: *Gente 2 Neu Lehrbuch*, Barcelona: Difusión/Klett, 2004. ISBN: 3-12-515557-6.

MARTÍN PERIS, Ernesto: *Gente 2 Neu Arbeitsbuch*, Barcelona: Difusión/Klett, 2004. ISBN: 3-12-515558-4.

Hinweise:

El nivel de curso será B1 para intentar llegar al B2, según el Marco de Referencia Europeo.

Magister

Fach **Romanistik–Nebenfach: Hispanistik**

Studiengbiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A I a**
Romanistik A II c-d

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
Beginn: **Mi., 11.04.2007**
Zeit: **Mi. 12 – 14**
Raum: **O-10.30**

Curso de Conversación II

Este curso está destinado a aquellos estudiantes con un nivel A2-B1 de español. Algunos de los objetivos de este curso serán la adquisición de nuevo vocabulario y modismos, perfeccionar la expresión oral, mediante audiciones y ejercicios de comunicación oral.

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise:**

La participación en clase y la preparación en casa serán imprescindible para aprobar el examen final.

Magister

Fach

Romanistik-Nebenfach: Hispanistik

Studiengebiet
Studienabschnitt
Studienbereich

BA

BA Studiengang

Romanistik A I b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **Mo. 10 – 12**
 Raum: **O-10.30**

Curso de Gramática II

En este curso se tratarán los siguientes temas: los tiempos del pasado, el modo subjuntivo, ser y estar, el estilo indirecto, la voz pasiva, por/para ... es decir los grandes problemas de la gramática española. Se intentará profundizar en estos temas tanto desde un punto de vista teórico, repasando nuevamente la teoría, como desde un punto de vista práctico, realizando ejercicios específicos para reflexionar sobre el aspecto normativo, puesto que enriquece la reflexión gramatical y el uso de la misma.

Arbeitsform:**Literatur:**

Alarcos Llorach, Emilio: *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa- Calpe, 1995. Standort in Uni-Bibliothek- Signatur: 11 FOH1169.

Bosque, Ignacio y Demontes, Violeta: *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, 1999.

De Bruyne, Jacques: *Spanische Grammatik*, Tübingen: Niemeyer, 1993.
 Standort in Uni-Bibliothek Signatur: 11 FOH1135+1;
 11 FOH1135+2; 10 FOH1135+4.

Gómez Torrego, Leonardo: *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM, 2002.

Gómez Torrego, Leonardo: *Nuevo manual de español correcto*, Madrid: Arco Libros, 2005. Standort in Uni-Bibliothek Signatur: 11 FOH1208(2)-1+1 (Tomo 1), 11 FOH1208(3)-2+1 (Tomo 2).

Gómez Torrego, Leonardo: *Ejercicios de gramática normativa I*, Madrid: Arco Libros, 1996. Standort in Uni-Bibliothek Signatur: FZC 1388-1+1.

Gómez Torrego, Leonardo: *Ejercicios de gramática normativa II*, Madrid: Arco Libros, 1996. Standort in Uni-Bibliothek Signatur: FZC 1388-2+1.

Matte Bon, Francisco: *Gramática comunicativa del español 1+2*, Madrid: Edelsa, 1995. Standort in Uni-Bibliothek- Signatur: 11 FOH 1177

Real Academia de la Lengua Española: *Ortografía de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, 1999.

Hinweise:**Nivel B2****Magister**

Fach **Romanistik-Nebenfach: Hispanistik**

Studiengbiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik A II b**

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
Beginn: **Do., 12.04.2007**
Zeit: **Do. 8:30 – 10**
Raum: **O-10.30**

Análisis y producción de textos

Este curso está pensado especialmente para los estudiantes que vayan a especializarse en Lingüística Hispánica, puesto que trabajaremos con artículos lingüísticos. El desarrollo de curso consistirá en analizar en profundidad textos, adquiriendo por lo tanto la terminología específica, para luego discutirlos, resumirlos, esquematizarlos, para finalmente intentar producir y reproducir distintos tipos de textos, como por ejemplo, resúmenes, trabajos, esquemas, ...

Arbeitsform:

El curso tendrá lugar cada 15 días.

Literatur:

La bibliografía se dará al comienzo del semestre.

Hinweise:

Magister

Fach **Romanistik-Nebenfach: Hispanistik**

Studiengbiet
Studienabschnitt
Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik D I e**

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
Beginn: **Di., 10.04.2007**
Zeit: **Di. 14 - 16**
Raum: **O-10.30**

Curso de Español comercial IV
Modul II: Vertiefung FB A/ FB B

Con este curso comienza el segundo ciclo de Español Comercial. Se intentará a lo largo de este semestre perfeccionar los conocimientos adquiridos a lo largo del primer ciclo poniéndolos en práctica a través de una exposición oral, obligatoria para los asistentes al curso, y de un trabajo escrito.

Arbeitsform:

Literatur:

La bibliografía básica o general de la materia se dará al comienzo del semestre.

Hinweise:

Magister

Fach

Romanistik - Nebenfach: Hispanistik

Studiengbiet
Studienabschnitt
Studienbereich

BA

BA Studiengang

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
Beginn: **Di., 10.04.2007**
Zeit: **Di. 16 – 19**
Raum: **O-10.32**

Wirtschaftsspanisch II: Creación de empresa

Este curso es la continuación de "Wirtschaftsspanisch I" impartido en el semestre de invierno. El tema de este semestre será el trabajo por cuenta propia, en concreto la creación de empresa. Se verán detalladamente nociones básicas de la economía (actividad económica, agentes y sectores económicos, factores de producción, etc) y se estudiarán en profundidad partes clave de un plan de negocios: concreción de ideas, identificación de los promotores, localización, formas jurídicas de la empresa, el mercado, plan de marketing, etc. Los estudiantes tendrán que aplicar todos estos conocimientos a lo largo del semestre al realizar una simulación de creación de empresa.

Arbeitsform:

Enfoque por tareas, proyecto final

Literatur:

La bibliografía se dará al inicio del semestre

Hinweise:

Requisito imprescindible es haber asistido al curso de Wirtschaftsspanisch I.

Nivel base: A2 (Marco de Referencia Común Europeo)

Nivel meta: B1(Marco de Referencia Común Europeo)

Magister

Fach

Romanistik – Nebenfach: Hispanistik

Studienggebiet

Studienabschnitt

Studienbereich

Veranstaltungsart: **Übung**
Fach des Dozenten: **Romanistik - Spanisch**
Beginn: **Mi., 11.04.2007**
Zeit: **Mi. 16 – 18**
Raum: **O-10.32**

Comunicación Oral para Economistas II

Este curso está destinado a estudiantes del segundo ciclo de Ciencias Económicas y Empresariales o de otras especialidades que posean un nivel medio-alto de español, ya que en clase se trabajará con textos periodísticos, que nos ayudarán a conocer mejor la sociedad y la economía española. Otro de los objetivos de este curso será la adquisición de nuevo vocabulario y modismos, además del perfeccionamiento de la expresión oral, mediante audiciones y ejercicios de comunicación oral. Igualmente se intentará desarrollar la competencia comunicativa, especialmente en lo que se refiere a la preparación y presentación de una ponencia o exposición oral. La participación en clase y la preparación en casa de los textos serán imprescindibles para aprobar el examen final del módulo.

Arbeitsform:

Se utilizarán todas aquellas actividades y recursos que contribuyan a mejorar la competencia oral. De los estudiantes.

Literatur:

Hinweise:

El curso está dirigido a los estudiantes que realizan "Wirtschaftsspanisch IV".

Magister

Fach

Romanistik – Nebenfach: Hispanistik

Studiengbiet
Studienabschnitt
Studienbereich

Veranstaltungsart: **Proseminar - Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 16 – 18**
 Raum: **N-10.18**

Gramática contrastiva español-alemán

En este curso se estudiarán de forma contrastiva algunos puntos de interés de la gramática española y alemana. Aunque ambos sistemas lingüísticos son bastantes similares, existe gran número de diferencias que suponen un problema a la hora de estudiar una lengua extranjera. Entre estas dificultades se encuentran la ausencia en alemán de la diferenciación aspectual indefinido-imperfecto (*er las- leía / leyó*), la falta de diferenciación en la cópula, es decir, la diferenciación ser-estar (*er war sehr lustig – era / estaba muy divertido*), el uso diverso del subjuntivo y "Konjunktiv", etc.

Arbeitsform: Los participantes de este curso tendrán que hacer una pequeña exposición sobre uno de los temas del seminario, así como participar y aprobar el examen final.

Literatur:

CARTAGENA, Nelson / GAUGER, Hans-Martin (1989): Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch. Dudenverlag: Mannheim.

Weitere Literaturhinweise werden am Anfang der Veranstaltung bekannt gegeben.

Hinweise:

Das Proseminar richtet sich an Studenten des Magisterstudiengangs Hispanistik im Grund- und Hauptstudium bzw. Romanische Sprachwissenschaft Spanisch. Die Veranstaltung ist auch eine Pflichtveranstaltung für Studenten des Bachelorstudiengangs.

Voraussetzungen für den erfolgreichen Seminarbesuch ist neben der regelmäßigen Teilnahme und der Übernahme eines kurzen Referates zu einem der Themenstellungen des Seminars die Klausur zu bestehen.

Magister

Fach

Romanistik-Hauptfach
Romanistik-Nebenfach

Studiengbiet

Studienabschnitt

G

Studienbereich

BA

BA Studiengang

Romanistik B I b

Veranstaltungsart: **Übung**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **Mo. 14.15-15.456**
 Raum: **O-10.32**

Grammaire contrastive français-allemand

Dieses Proseminar verfolgt mehrere Zielsetzungen: Es wird zunächst in die Fragestellungen und Arbeitsweisen der Kontrastiven Linguistik als sprachwissenschaftliche Teildisziplin einführen und sich anschließend auf das Sprachenpaar Französisch-Deutsch konzentrieren. Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den beiden Angehörigen unterschiedlicher Sprachfamilien werden (in Auswahl) behandelt; anschließend wird auf daraus resultierende Lern- und Übersetzungsschwierigkeiten (jeweils in beide Richtungen) eingegangen. Schließlich soll versucht werden, Sprecher(vor)urteile über beide Sprachen vor dem Hintergrund der jeweils besonderen sprachlichen Eigenschaften nachzuvollziehen. Über diesen deskriptiven Ansatz hinaus soll auch auf die Verbesserung sprachpraktischer Kompetenz hingearbeitet werden.

Textbasis: authentische Paralleltexte – nicht-fiktionale Texte, die in beiden Sprachen existieren.

Arbeitsform: 1. Hälfte des Seminars: gemeinsame Erarbeitung der grundlegenden Fragestellungen, dies auch mit Kurzbeiträgen der TeilnehmerInnen;

2. Hälfte: Referate der TeilnehmerInnen zu den von ihnen gewählten Themenschwerpunkten.

Literatur: BLUMENTHAL, Peter (²1997): Sprachvergleich deutsch-französisch. Tübingen: Niemeyer.

Hinweise: Aus Kapazitätsgründen sollte die Teilnehmerzahl 20 Studierende nicht überschreiten.

Anmeldungen (Mail an jost@uni-wuppertal.de) sind ab sofort möglich.

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang	Französisch
beteiligtes Fach	Sek I / Sek II
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	A 2, 3

Magister

Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

G/H/R/Ge
Gym/Ge
BK

Module

UFach_Französisch_B1 - Element_3 (G/H/R/Ge)
UFach_Französisch_B1 - Element_4 (Gym/Ge)
UFach_Französisch_B1 - Element_4 (BK)

BA

BA Studiengang	Romanistik B I b
----------------	-------------------------

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 14-16**
 Raum: **O-10.30**

Sprachgeschichte des Französischen und Italienischen

Diese Lehrveranstaltung wird sich mit der Herausbildung des heutigen Französischen und Italienischen befassen: Ausgehend von charakteristischen Strukturen der jeweiligen Gegenwartssprache soll in diachronischer Perspektive zurückverfolgt werden, über welche Zwischenstufen und aufgrund welcher Gesetzmäßigkeiten (interne und externe Faktoren) sich der heutige Lautstand, die Syntax und das Lexikon aus dem klassischen Latein bzw. dem Sprechlatein entwickelt haben. Dabei werden auch folgende übergreifende Fragestellungen behandelt: allgemeine Aspekte der Sprachveränderung; Französisch und Italienisch als Mitglieder der romanischen Sprachfamilie; kontrastive Fragestellungen (inner- und außerromanisch); die Binnendifferenzierung der beiden Sprachen.

Arbeitsform:

1. Hälfte des Seminars: gemeinsame Erarbeitung der grundlegenden Fragestellungen, dies auch mit Kurzbeiträgen der TeilnehmerInnen;
2. Hälfte: Referate der TeilnehmerInnen zu den von ihnen gewählten Hausarbeitsthemen.

Literatur:

Blasco Ferrer, Eduardo (1994): Handbuch der italienischen Sprachwissenschaft. Berlin: Erich Schmidt Verlag (ESV).
 Felixberger, Josef / Berschin, Helmut / Goebel, Hans (1978): Französische Sprachgeschichte. Ismaning b. München: Hueber.
 Geckeler, Horst / Kattenbusch, Dieter (1987): Einführung in die italienische Sprachwissenschaft. Tübingen: Niemeyer.
 Klare, Johannes (1998): Französische Sprachgeschichte. Stuttgart: Klett.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G/H
Teilgebiet(e)	A1, A2, A4, A5

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanische Sprachwissenschaft – Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B1 - Element_2

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **Mo. 12 – 14**
 Raum: **O-10.30**

Grundzüge der französischen, italienischen und spanischen Morphologie

Das Seminar führt in den Aufbau von Wörtern der romanischen Sprachen Französisch, Italienisch und Spanisch ein.

Arbeitsform:

Literatur (Empfehlung):

Nikolaus SCHPAK-DOLT (1999), Einführung in die Morphologie des Spanischen. Tübingen: Niemeyer.

Nikolaus SCHPAK-DOLT (1992), Einführung in die französische Morphologie. Tübingen: Niemeyer.

Uta SEEWALD (1996), Morphologie des Italienischen. Tübingen: Niemeyer.

Hinweise:

Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat, Abschlussklausur. Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	A

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengang	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B1 - Element_2-4 -

BA	
BA Studiengang	Romanistik B II d

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik- Sprachwiss.**
 Beginn: ~~Mo., 16.04.2007~~ wird noch bekannt gegeben
 Zeit: ~~Mo. 12-14~~ wird noch bekannt gegeben
 Raum: ~~Ø-10.32~~ wird noch bekannt gegeben

~~Les contrastes linguistiques entre le français et l'allemand~~
 wird noch bekannt gegeben

~~On étudiera les différences grammaticales et lexicales entre le français et l'allemand. On utilisera le livre de Blumenthal.~~

Arbeitsform:

Literatur:

~~BLUMENTHAL, Peter, Sprachvergleich Deutsch – Französisch, Tübingen: Niemeyer (Roman. Arbeitshefte 29)~~

Hinweise:

Genauere Angaben erfolgen, sobald der Lehrauftrag vergeben wird.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	A 1-3

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengang	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B1 - Element_2 - -

BA	
BA Studiengang	Romanistik B I b

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik- Sprachwiss.**
 Beginn: Mi., 11.04.2007 **wird noch bekannt gegeben**
 Zeit: Mi. 10-12 **wird noch bekannt gegeben**
 Raum: 0-09.11 **wird noch bekannt gegeben**

Le syntagme nominal du français
wird noch bekannt gegeben

Ce cours s'adresse aux débutants. On élaborera les notions de base de l'analyse grammaticale et on les appliquera à la description du syntagme nominal de français. Le but sera la rédaction en commun du chapitre correspondant d'une grammaire de consultation.

Arbeitsform:

Literatur:

Klein, Hans-Wilhelm, Kleincidam, Hartmut. Grammatik des heutigen Französisch, Stuttgart: Klett 1983 [ff.]

Hinweise:

Genaue Angaben erfolgen, sobald der Lehrauftrag vergeben wird.

Unterrichtsfach (alte LPO) **Französisch**
 Studiengang **Sek I / Sek II**
 beteiligtes Fach
 Studienabschnitt **G**
 Teilgebiet(e) **A 1-2**

Magister
 Fach **Romanistik-Hauptfach**
 Romanistik-Nebenfach
 Studiengebiet
 Studienabschnitt
 Studienbereich

Neues Lehramt (LPO 2003)
 Lehramt **G/H/R/Ge**
 Gym/Ge
 BK
 Module **UFach_Französisch_B1 - Element_2**

BA
 BA Studiengang **Romanistik B II e**

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **Mo. 16:15-17:45**
 Raum: **O-10.30**

La variazione dialettale
(Kursssprache: italienisch)

La variazione linguistica si trova su livelli diversi:

- 1) Ci sono varietà sociali, regionali e dialettali.
- 2) La variazione riguarda diversi livelli grammaticali (sintassi, morfologia, fonologia, lessico).

L'italiano come realizzazione di una lingua romana offre un buon esempio per queste dimensioni della variazione perché esistono delle varietà regionali, sociali e storiche che si distinguono nei livelli grammaticali sotto 2).

Questo Pro-Seminar si tiene in italiano perché vogliamo praticare il nostro italiano trattando le più importanti varietà regionali e storiche. Vogliamo compararle sui livelli grammaticali e anche occuparci del loro sviluppo riflettendo situazioni importanti (contatto con altre lingue e dialetti, acquisizione (bilingue) del linguaggio ecc.).

Textbasis:

Arbeitsform:

Literatur:

Leggiamo articoli diversi che verranno presentati durante il corso.
 [Die Literatur wird im Seminar vorgestellt (einzelne Buchkapitel mehrerer Lehrwerke sowie einzelne Aufsätze)].

Hinweise

Si richiede la partecipazione regolare, la volontà di preparare una presentazione breve e di scrivere una Hausarbeit per ottenere un certificato (Leistungsnachweis).

[Für den Erwerb des Leistungsnachweises sind die regelmäßige und aktive Teilnahme mit einem Kurzreferat und der Anfertigung einer Hausarbeit zu einem ausgewählten Thema erforderlich.]

Magister

Fach

Italienisch

Romanische Sprachwissenschaft

Allg. Sprachwissenschaft

Studiengebiet

Studienabschnitt **G**

Studienbereich **A**

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 10:15 – 11:45**
 Raum: **O-10.30**

Verbgrammatik: Frz../Ital./Span.

In dieser Lehrveranstaltung wollen wir uns zunächst mit Fach-Termini wie z.B. "intransitiv/ transitiv/ ditransitiv", die traditionell zur Unterscheidung verschiedener Verbtypen verwendet werden, beschäftigen.

Danach werden die Zusammenhänge zwischen syntaktischen und semantischen Eigenschaften verschiedener Verbgruppen (z.B. Bewegungsverben, psychologische Verben) genauer betrachtet.

Textbasis:

Arbeitsform:

Literatur:

Die Literatur wird im Seminar vorgestellt (einzelne Buchkapitel mehrerer Lehrwerke sowie einzelne Aufsätze).

Hinweise

Für den Erwerb des Leistungsnachweises sind die regelmäßige und aktive Teilnahme mit einem Kurzreferat und der Anfertigung einer Hausarbeit zu einem ausgewählten Thema erforderlich.

Unterrichtsfach (alte LPO)	GYM/Ge/GHR
Studiengang	Französisch
beteiligtes Fach	G
Studienabschnitt	A 1-3
Teilgebiet(e)	GYM/Ge/GHR

Magister	Französisch/Italienisch/Spanisch
Fach	Romanische Sprachwissenschaft/Frankoromanistik – Hauptfach und Nebenfach
	Allg. Sprachwissenschaft
Studiengebiet	Sprachwiss.
Studienabschnitt	G
Studienbereich	A/B

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	Gym/Ge/GHR
Module	UFach_Französisch_B1

BA	
BA Studiengang	Romanistik Französisch Modul B 1 Romanistik Spanisch Modul B 1

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 8:30 - 10**
 Raum: **O.11.09**

Kopulakonstruktionen kontrastiv

Die Seminarteilnehmer erarbeiten sich syntaktische und semantische Aspekte der Kopula „sein“ bzw. deren Entsprechungen im Italienischen, Französischen und Englischen.

Textbasis:**Arbeitsform:****Literatur:**

wird im Seminar bekannt gegeben

Hinweise

Leistungsnachweise: regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat und Hausarbeit

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Unterrichtsfach (alte LPO)	GYM/Ge/GHR
Studiengang	Französisch
beteiligtes Fach	G
Studienabschnitt	A 1-3
Teilgebiet(e)	GYM/Ge/GHR

Magister	Französisch/Italienisch
Fach	Romanische Sprachwissenschaft/Frankoromanistik – Hauptfach und Nebenfach
	Allg. Sprachwissenschaft
Studiengebiet	Sprachwiss.
Studienabschnitt	G
Studienbereich	A

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	Gym/Ge/GHR
Module	UFach_Französisch_B1 (2)

BA	
BA Studiengang	Romanistik Französisch Modul B 2 a-b

Veranstaltungsart: **Proseminar**

Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**

Beginn: **Mo., 16.04.2007**

Zeit: **Mo. 14 – 16**

Raum: **O-10.35**

Antike Mythologie in Pierre de Ronsards

Sonnets pour Hélène

Der Kreis um Du Bellay und Ronsard, der sich *Pléiade* nannte, hatte sich schon bei der Namenswahl an einer antiken Dichtergruppe orientiert. Die französischen Autoren der *Pléiade* haben am Collège de Coqueret die Texte der klassischen antiken Autoren studiert. Mit Hilfe der bewunderten Vorbilder sollte auch die französische Sprache bereichert und dem Italienischen ebenbürtig gemacht werden. Pierre de Ronsard erhält für seine Oden den Titel eines "Pindare français". 1552 schreibt er die *Amours de Cassandre*, 1578 die *Sonnets pour Hélène*. Schon die Frauennamen Cassandre und Hélène verweisen auf mythische Figuren. Darüber hinaus tauchen in den *Sonnets pour Hélène* u.a. auch Castor und Pollux, Penelope, Venus, Pallas Athene, Apoll, Circe, Orpheus und Eurydike, Jupiter, Amor auf. Personen, Orte, Ereignisse, Bilder und Vergleiche werden immer wieder der antiken Mythologie entlehnt. Hugo Friedrich hat in seiner Interpretation des XX. Cassandra-Sonetts beispielhaft und anschaulich das Verfahren Ronsards beschrieben, bekannte Episoden der griechischen Mythologie zu beschwören. Für das Verständnis der Sonette ist es unabdingbar, einige dieser antiken Mythen zu kennen. Daher sollen die wichtigsten Mythen im Seminar behandelt werden, um anhand der *Sonnets pour Hélène* zu untersuchen, wie Ronsard diese Mythen zitiert und variiert. Darüber hinaus wird auch das Sonett als spezielle Form der Lyrik Thema des Seminars sein.

Arbeitsform:

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studiengang
beteiligtes Fach
Studienabschnitt
Teilgebiet(e)

Französisch
Sek I / Sek II
G
B1-5

Magister

Fach

Romanistik - Hauptfach
Romanistik – Nebenfach

Studiengebiet
Studienabschnitt
Studienbereich

Französisch
G

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

G/H/R/Ge
Gym/Ge

Module

UFach_Französisch_C1 - Element_2

BA

BA Studiengang

Romanistik C I d

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 12**
 Raum: **O-10.32**

Astérix: Communication interculturelle chez les Gaulois

Pour Obélix, l'affaire est claire: "Ils sont fous, ces Bretons!" dit-il en Bretagne, "Ils sont fous, ces Corses!" en Corse etc. Cependant, il n'en reste pas là. Dans ce séminaire, nous allons voir, comment la communication interculturelle se développe pour Astérix et Obélix au bout de leurs aventures à l'"étranger". Partant de quelques textes théorétiques, nous examinerons comment nos deux Gaulois rencontrent, renforcent et contredisent les clichés sur leurs voisins, les Belges, les Corses, les Parisiens, les Helvètes, les Bretons... Comment Astérix, comment Obélix font-ils épreuve de compétence interculturelle? Comment communiquent-ils avec ces "fous"? Et, à un autre niveau, comment les auteurs Uderzo et Goscinny traitent-ils ce sujet de "culture", non seulement du point de vue historique des Gaulois, mais aussi concernant notre actualité?

Arbeitsform:

Literatur:

Attention, il est indispensable pour tous les étudiants de s'acheter et de préparer d'avance, en langue française, bien entendu, les livres suivants (ou les suivants livres, comme disent ces fous de Bretons):

Astérix en Corse
 Le Tour de Gaule d'Astérix
 Astérix chez les Belges
 Astérix et les Goths
 Astérix chez les Bretons

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	B 1-5
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik - Hauptfach Romanische Literaturwissenschaft – Nebenfach
Studiengebiet	Französisch
Studienabschnitt	G
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge
Module	UFach_Französisch_C1 - Element_1-
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik C I d

Veranstaltungsart: **Pro-/ Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 12 h**
 Raum: **N-10.18**

Giorgio Bassani

Die zwei wichtigsten Werke Bassanis *Gli occhiali d'oro* (1958, verfilmt 1987 von Giuliano Montaldo) und *Il giardino dei Finzi-Contini* (1962, verfilmt 1970 von Vittorio da Sica), in denen die Marginalisierung der Juden (und Homosexuellen) während des Faschismus thematisiert wird, bilden den Kern dieses Seminars. Bassanis Romane haben rein formell gesehen eine innovative „lyrische“ Erzählperspektive, die ihm und seinen Lesern eine zutiefst persönliche Auseinandersetzung mit der historischen und gesellschaftlichen Wirklichkeit Italiens unter Mussolini ermöglicht, die an die beste moralistische Tradition von Leopardi erinnert. Die Filmversionen beider Romane werden auch in die Semindiskussion miteinbezogen und in einem breiteren Zusammenhang (vor allem im Vergleich mit *La dolce vita* [1960] von Fellini und *Il gattopardo* von Giuseppe Tomasi di Lampedusa [veröffentlicht mit einem Vorwort von Bassani 1959, verfilmt 1963 von Visconti]) besprochen.

Arbeitsform:

Literatur:

Giorgio BASSANI. *Gli occhiali d'oro*. 1958
 Giorgio BASSANI. *Il giardino dei Finzi-Contini*. 1962

Die Texte von Bassani sollen vor Semesteranfang gelesen werden!

Hinweise:

Magister

Fach	Romanistik– Nebenfach: Italianistik
Studienggebiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 12 – 14 h**
 Raum: **O-10.32**

Flaubert: Trois Contes

In diesem Proseminar werden die verschiedensten modernen kritischen Analysen von Flauberts klassischem Text zur Untersuchung herangezogen und besprochen. Dies bedeutet, daß Seminarteilnehmer vor Semesteranfang den Text gelesen haben müssen.

Arbeitsform:

Literatur:

Auszüge aus der Sekundärliteratur werden den Teilnehmern über moodle zur Verfügung gestellt.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	B 5

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	G
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	C 1 (2)

BA	
BA Studiengang	Romanistik C I e

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 12**
 Raum: **O-09.23**

Die literarische Verarbeitung des spanischen Bürgerkriegs

Anhand von zwei Romanen aus sehr unterschiedlicher historischer Perspektive soll in den komplexen Themenkreis der literarischen Verarbeitung des spanischen Bürgerkriegs eingeführt werden. Exkurse zu anderen Texten, die in Ausschnitten gelesen werden sollen, sind geplant, um einen bestimmten Horizont an Themen, ideologischen Positionen und ästhetischen Verfahrensweisen abstecken zu können. Bei den beiden Romanen, auf die sich die Seminararbeit konzentrieren wird, handelt es sich um Ramon J. Sender: *Réquiem por un campesino español* sowie um Javier Cercas: *Soldados de Salamina*.

Arbeitsform:

im Plenum

Literatur:

Die Anschaffung der beiden Texte wird aufgrund der relativ hohen Anschaffungspreise (Taschenbuchausgaben im Moment nicht mehr verfügbar) nicht erwartet; eine Kopievorlage kann in meinen Sprechstunden abgeholt werden.

Die vollständige Lektüre zumindest des *Réquiem* vor Semesterbeginn wird vorausgesetzt.

Hinweise:

Voraussetzung für den erfolgreichen Seminarbesuch ist neben der regelmäßigen Teilnahme und der inhaltlichen Vorbereitung auf die einzelnen Sitzungen die Übernahme eines längeren Referates zu einem der Themenstellungen des Seminars.

Magister

Fach **Romanistik–Nebenfach: Hispanistik**

Studiengbiet
 Studienabschnitt **G**
 Studienbereich

BA

BA Studiengang **Romanistik C I e**

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 10 – 12**
 Raum: **O-10.32**

Guy de Maupassant

Dieses Seminar soll in grundlegende Themen und ästhetische Verfahrensweisen der Novellen Maupassants einführen. Neben der Diskussion exemplarisch ausgewählter Textbeispiele sollen auch ästhetische Positionen Maupassants (so z.B. in dem Vorwort zu seinem Roman *Pierre et Jean*, 1888) systematisch erarbeitet und in Bezug zu konkreten Novellen gesetzt werden.

Die Arbeitssprache des Seminars wird - zumindest in ganz überwiegender Form – Französisch sein. Um die Anschaffung und Lektüre der unten angeführten Textsammlung vor Semesterbeginn wird gebeten.

Arbeitsform: Die Diskussion von Texten der Primär- und Sekundärliteratur im Plenum wird in den einzelnen Sitzungen dieses Seminars jeweils ergänzt durch Präsentationen bestimmter Sachverhalte durch den Dozenten bzw. durch die Studierenden.

Literatur:

Guy de Maupassant: Boule de suif. Hrsg. von Louis Forestier. Collection Folio. Classiques Bd. 3297. 2006.

Hinweise:

Voraussetzung für den erfolgreichen Seminarbesuch ist neben der regelmäßigen Teilnahme und der inhaltlichen Vorbereitung auf die einzelnen Sitzungen die Übernahme eines Referates zu einem der Themenstellungen des Seminars.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	

Magister

Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	B 5
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	GHR/ GYM BK
Module	C 1 (2)

BA- Studiengang	Romanistik C II e
------------------------	--------------------------

Veranstaltungsart: **Proseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik / Fachdidaktik**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **16:30 – 18**
 Raum: **O.10.32**

Aufgaben- und kompetenzorientierter Französischunterricht

Zwei Tendenzen prägen die aktuelle Diskussion zum Fremdsprachenunterricht : die Orientierung an sinnvollen und schülerorientierten Aufgaben (task based learning) und die ergebnisorientierte Ausrichtung an sprachlichen Kompetenzen.

Arbeitsform:

Grundlage der Arbeit im Proseminar sind neben didaktischen Materialien und einschlägiger Fachliteratur zum Thema praxisnahe Unterrichtssimulationen.

Literatur:

Europarat - Rat für kulturelle Zusammenarbeit „Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen : lernen, lehren, beurteilen“, Berlin etc (Langenscheidt) 2001

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Autrement – Materialien für die Projektarbeit Klassen 9 und 10“, Stuttgart (Klett) 2001

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: Autrement, Materialien für die Projektarbeit, Klassen 7 und 8. Stuttgart (2002) Klett

Duclercq, Marie-Cécile und Winz-Luckei Peter „Autrement – Materialien für die Projektarbeit 1. und 2. Lernjahr“, Stuttgart (2005) Klett

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Autrement, Materialien für die Projektarbeit, 3. und 4. Lernjahr“. Stuttgart (2007) Klett

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Parlez, parlez ... Verfahren zur Förderung des Sprechens“, in: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 4/2006, 46-50

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Raconter, commenter, converser, discuter ... Systematische Sprechschulung in vier Etappen“, in: *Der fremdsprachliche Unterricht – Französisch* 84 (2006), 10 - 16

Müller-Hartmann, Andreas und Schocker-v. Ditfurth (Hrsg.) : Der FREMDSPRACHLICHE UNTERRICHT – ENGLISCH Themenheft 84 „Task-based language learning“ (2006)

Wendt, Michael : "Fremdsprachenlernen ist konstruktiv", in: *Der fremdsprachliche Unterricht – Französisch* 32 (1998), 4 – 10

Hinweise:

Voraussetzung für den erfolgreichen Besuch der Veranstaltung ist neben der regelmäßigen Seminarteilnahme die Anfertigung eines Seminarprotokolls und/oder einer schriftlichen Hausarbeit bzw. einer Klausur.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	G
Teilgebiet(e)	C1-4

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G / H / R / Ge
	GYM / Ge
	BK
Module	D 1 (2)

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 8:30 – 10**
 Raum: **HS 23 (S-08)**

Code-switching: Der Sprachenwechsel bei Erwachsenen und Kinder (Französisch, Italienisch, Spanisch)

Das Seminar behandelt den Sprachenwechsel (code-switching), der als Sprachstil mehrsprachiger Personen angesehen werden kann. Es werden soziolinguistische wie grammatische Aspekte des Sprachenwechsels berücksichtigt, sowohl in mehrsprachigen Gesellschaften als auch in mehrsprachigen Individuen.

Arbeitsform:

Literatur (Empfehlung):

wird im Seminar bekannt gegeben

Hinweise:

Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat, Hausarbeit. Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Bitte beachten Sie die zu diesem Seminar von Frau Dr. Merino Claros angebotene Übung!

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengang	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B2

BA	
BA Studiengang	Romanistik B II a-b

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 8:30 – 10**
 Raum: **O-10.32**

Das Minimalistische Programm: Syntax des Französischen, Italienischen und Spanischen

Das Seminar stellt eine Einführung in das Minimalistische Programm Chomskys am Beispiel des Französischen, Spanischen und Italienischen dar. Voraussetzung für die Teilnahme ist der Besuch an einem Grundkurs, welcher in die generative Syntax eingeführt hat, da das Seminar Grundwissen in dieser Sprachtheorie voraussetzen soll. Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat, Hausarbeit. Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Arbeitsform:

Literatur:

Christoph GABRIEL & Natascha MÜLLER (2007), Minimalistische Syntax der romanischen Sprachen: Französisch, Italienisch, Spanisch, Niemeyer: Tübingen.

Die Monographie ist im Handel noch nicht erhältlich und wird den KursteilnehmerInnen in Form von Kopien zu Beginn zur Verfügung gestellt.

Hinweise:

Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat, Hausarbeit.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B2

BA	
BA Studiengang	Romanistik B II b

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **Mo. 14 – 16**
 Raum: **O-10.30**

**Das Genus (Französisch, Italienisch,
 Spanisch)**

Das Seminar behandelt das "Nominalgeschlecht", auch Genus genannt, in den romanischen Sprachen Französisch, Italienisch und Spanisch. Es werden Fragen nach der Funktion des Genus, der regelbasierten Abhängigkeit (phonologische, morphologisch, semantische Regeln), dem Erwerb in der Erst- und in der Zweitsprache und der historischen Entwicklung besprochen.

Arbeitsform:

Literatur:

wird im Seminar bekannt gegeben

Hinweise:

Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat, Hausarbeit. Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	UFach_Französisch_B2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik B II c-f

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: ~~Di., 10.04.2007~~ wird noch bekannt gegeben
 Zeit: ~~Di. 10 – 12~~ wird noch bekannt gegeben
 Raum: ~~0-08.23~~ wird noch bekannt gegeben

~~Problèmes de la phonologie française~~
wird noch bekannt gegeben

~~Après un brève recapitulation des faits principaux de la phonologie française, on traitera les points cruciaux de cette langue (comme par exemple la nasalisation, les alternances des voyelles [o] – [ø], [ɔ] – [ɔ̃], [e] – [ɛ], les consonnes latentes, la liaison et l’assimilation de la sonorité.~~

Arbeitsform:

Literatur:

Hinweise:

Genauere Angaben erfolgen, sobald der Lehrauftrag vergeben wird.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A 1, 2

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/
Module	UFach_Französisch_B2

BA	
BA Studiengang	Romanistik B II a, c, d, e

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
 Beginn: **Mi., 11.04.2007**
 Zeit: **Mi. 10.15 – 11.45**
 Raum: **O-10.30**

**Idiomatik und Phraseologie des
 Französischen und des Italienischen**

Jede Sprache enthält zahlreiche feste bzw. usuelle Wortverbindungen, die vor allem dadurch gekennzeichnet sind, dass ihre Bedeutung nicht aus der Summe der Einzelbedeutungen erschließbar ist; darüber hinaus verhalten sie sich in vielerlei Hinsicht syntaktisch anders als freie Verbindungen und konservieren schließlich häufig Lexeme und syntaktische Strukturen älterer Sprachstufen. Im Umfang variieren sie zwischen Zweiwortverbindungen und ganzen Kurztexen; zu ihnen zählen Verb-Substantiv-Verbindungen, Doppelformen, Redewendungen, Sprichwörter Zitate u.v.a. Sie sind in der Regel der jeweiligen Sprache eigentümlich („idiosynkratisch“) - was sich im interlingualen Bereich als Lern- und vor allem Übersetzungs-Schwierigkeit manifestiert. Diese und weitere Aspekte sollen im Seminar behandelt werden - sowohl übereinzelsprachlich als auch einzelsprachlich, und zwar an deutschem, französischem und (ggf.) italienischem Material.

Arbeitsform:

Kurzpräsentation e.s. Themas in einer Seminarsitzung und schriftliche Ausarbeitung (ca. 15 S.)

Literatur:

BURGER, Harald (1998): Phraseologie: eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin: Schmidt.

FÖLDES, Csaba (2002): Idiomatik, Phraseologie. Heidelberg: Groos.

PALM, Christine (1997): Phraseologie: eine Einführung. Tübingen: Narr

ZÖFGEN, Ekkehard (1992): Themenschwerpunkt: Idiomatik und Phraseologie. Tübingen : Narr.

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A 1-5
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik - Hauptfach Romanistik – Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge
Module	UFach_Französisch_B2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik B II a-c

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do., 10 - 12**
 Raum: **O-10.35**

Marcel Proust: A la recherche du temps perdu (ausgewählte Texte und Fragen)

Die Teilnehmer des Hauptseminars vertiefen die Fragestellungen der Vorlesung durch eigene Beiträge und Spezialisierungen (Referate und Hausarbeiten).

Arbeitsform:

Eine Themenliste mit Angabe der für ein jeweiliges Thema wichtigen (eingegrenzten und ausgewählten) Literatur wird von der Seminarleiterin erstellt (also keine Angst vor der ‚Unüberschaubarkeit‘ der Literatur zu Proust!).

Literatur:

Die Mindestanschaffung von vier Bänden der *Recherche* (vgl. die Anforderungen zur Vorlesung) ist auch hier obligatorisch.

Hinweise

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	B 5
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik - Hauptfach Romanistik – Nebenfach
Studiengang	
Studiengebiet	
Studienabschnitt	H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	Gym/Ge
Module	UFach_Französisch_C2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	Romanistik C II a-b

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do., 14 - 16**
 Raum: **O-09.11**

Francisco de Quevedo. Die Energie des Satirikers

Francisco de Quevedo (1580-1645) ist der große Satiriker des spanischen Siglo de oro. Dabei geht es um Gesellschafts- und Ständesatire, politische Satire, wie auch um Sprach- und Literatursatire. Des Weiteren bietet das Seminar Gelegenheit, den barocken *conceptismo* kennenzulernen, dessen Meister Quevedo und Gracián sind.

Arbeitsform:

Literatur:

Anzuschaffende Texte:

Francisco de Quevedo Villegas, *Sueños y discursos*. Edición, introducción y notas de James O. Crosby, Madrid: Clásicos Castalia. 199

Francisco de Quevedo Villegas, *Vida del Buscón*. Edición Lázaro Carreter, Barcelona: Editorial Juventud. 47.

Wenn die angegebenen Ausgaben nicht oder nur schwer zu beschaffen sind, können auch andere philologische (und kommentierte) Ausgaben angeschafft werden. Zum Verständnis der Texte ist das Studium der Einleitungen und Anmerkungen der Herausgeber unabdingbar.

Ferner empfehle ich zur vorbereitenden Lektüre: Ilse Nolting-Hauff, *Vision, Satire und Pointe in Quevedos "Sueños"*, München 1968.

Hinweise

Magister	
Fach	Romanistik - Hauptfach Romanistik – Nebenfach Hispanistik
Studienggebiet	
Studienabschnitt	H
Studienbereich	

Veranstaltungsart: **Pro-/ Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 12 h**
 Raum: **N-10.18**

Giorgio Bassani

Die zwei wichtigsten Werke Bassanis *Gli occhiali d'oro* (1958, verfilmt 1987 von Giuliano Montaldo) und *Il giardino dei Finzi-Contini* (1962, verfilmt 1970 von Vittorio da Sica), in denen die Marginalisierung der Juden (und Homosexuellen) während des Faschismus thematisiert wird, bilden den Kern dieses Seminars. Bassanis Romane haben rein formell gesehen eine innovative „lyrische“ Erzählperspektive, die ihm und seinen Lesern eine zutiefst persönliche Auseinandersetzung mit der historischen und gesellschaftlichen Wirklichkeit Italiens unter Mussolini ermöglicht, die an die beste moralistische Tradition von Leopardi erinnert. Die Filmversionen beider Romane werden auch in die Seminare Diskussion miteinbezogen und in einem breiteren Zusammenhang (vor allem im Vergleich mit *La dolce vita* [1960] von Fellini und *Il gattopardo* von Giuseppe Tomasi di Lampedusa [veröffentlicht mit einem Vorwort von Bassani 1959, verfilmt 1963 von Visconti]) besprochen.

Arbeitsform:

Literatur:

Giorgio BASSANI. *Gli occhiali d'oro*. 1958
 Giorgio BASSANI. *Il giardino dei Finzi-Contini*. 1962

Die Texte von Bassani sollen vor Semesteranfang gelesen werden!

Hinweise:

Magister

Fach	Romanistik– Nebenfach: Italianistik
Studiengbiet	
Studienabschnitt	G / H
Studienbereich	

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 10 – 12**
 Raum: **O-10.30**

Deutschland im französischen Roman seit 1970

Die Auseinandersetzung französischer Schriftsteller mit Deutschland, die mit Mme de Staëls *De l'Allemagne* (1810/13) begann, hat im Jahre 1970 mit der Veröffentlichung von Michel Tourniers *Le Roi des Aulnes* neue Wege eingeschlagen. Mit seiner Kombination von realistischen, mythischen und historischen Elementen fasst Tournier den Nationalsozialismus als *une esthétique politique* auf, und wirft hiermit u.a. die Frage des Einflusses der Ästhetik in dem Aufkommen Hitlers auf. Vier Jahre später setzt sich Patrick Modiano in *Lacombe Lucien* mit den Zweideutigkeiten der Okkupationszeit auseinander, wie er selbst sagt: *les gens de ma génération, c'est-à-dire ceux qui sont nés en 44-45, et qui sont un peu le fruit de l'Occupation, qui ont mis à jour les non-dits et les secrets de cette période.* Modianos Konfrontation mit *collaboration* und *résistance*, die im Zusammenhang seines Werkes Teil eines größeren Identitätsdiskurses bildet, wurde geprägt durch literarischen Stereotypen und Images von Deutschland. Die Verfilmungen von Tourniers und Modianos Werken werden auch in die Semindiskussion miteinbezogen. Diese *ambiguïté de la mémoire européenne collective* ist der Ausgangspunkt für Denis Lachauds 1998 verfassten Roman *J'apprends l'allemand*, in dem ein in Frankreich aufgewachsener deutscher Junge sein Heimatland und seine Heimatsprache neu kennen lernen muss, um schließlich zu entdecken, daß sein Großvater KZ-Wächter in Dachau war. Ein kurzer Auszug aus Jean Mialet, *La haine et le pardon, Le déporté* (1981, Mialet war als junger Offizier nach Buchenwald und Dora deportiert) zum Thema Vergebung und Erinnerung wird auch hier kurz besprochen. Der Schlusspunkt des Seminars ist der 2006 erschienene, viel besprochene und umstrittene, aber auch preisgekrönte Roman *Les bienveillants* von Jonathan Littell. Der Jurist Dr. Aue, Erzähler des Buches, stellt quasi eine These auf, die im Gegensatz zur Meinung Robert Liftons in *The Nazi Doctors: Medical Killing and the Psychology of Genocide* (1986, deutsch: *Ärzte im Dritten Reich*, 1988) steht: «... le garde SS ne devient pas violent ou sadique parce qu'il pense que le détenu n'est pas un être humain; au contraire, sa rage croît et tourne au sadisme lorsqu'il s'aperçoit que le détenu, loin d'être un sous-homme comme on le lui a appris, est justement, après tout, un homme, comme lui au fond, et c'est cette résistance... que le garde trouve insupportable, cette persistance muette de l'autre, et donc le garde le frappe pour essayer de faire disparaître leur humanité commune. Bien entendu, cela ne marche pas : plus le garde frappe, plus il est obligé de constater que le détenu refuse de se reconnaître comme un non-humain. A la fin, il ne lui reste plus comme solution qu'à le tuer, ce qui est un constat d'échec définitif» (S. 574). Die Frage, die wir im Seminar besprechen werden, ist, ob Littell selbst diese Meinung vertritt...denn die Fragmentierung der Erzählperspektive im Roman stellt die Ansichten des Erzählers selbst in Frage, obwohl das Risiko, die Shoah nachträglich zu ästhetisieren, gegeben scheint. Die Kontroverse des Buches hat Ronald Blunden, der Chefredakteur von Calman-Lévy, formuliert: «Pour contribuer à tirer de l'oubli les victimes des Einsatzgruppen, plutôt que de faire appel aux souvenirs apocryphes d'un officier SS, je préfère, par exemple, m'appuyer sur le père Patrick Desbois, qui travaille depuis deux ans à l'exhumation des centaines de fosses communes laissées par les « unités spéciales » nazies en Ukraine, recueille les témoignages des derniers survivants, recense les *modus operandi* de ces tueries et donne une sépulture décente aux victimes. Son livre paraîtra en septembre 2007 chez Calmann-Lévy, dans la collection coéditée avec le Mémorial de la Shoah. Il est

tout sauf romanesque et laisse au lecteur le soin d'essayer d'imaginer, à partir des indices et des témoignages, ce que fut le calvaire des victimes. Cet effort d'imagination, qu'on ne peut faire sans effroi, provoque une forme de communion avec les victimes qui s'appelle l'empathie. Elle nous oblige à aller vers elles, et ce mouvement n'a rien à voir avec celui qui nous fait nous détourner, horrifiés mais fascinés, de leur bourreau, dont Jonathan Littell voudrait néanmoins nous faire assumer l'abjection au titre de notre appartenance commune à l'humanité.»

Arbeitsform:

Literatur:

Michel TOURNIER, *Le Roi des Aulnes* (1970)
 Patrick MODIANO, *Lacombe Lucien* (1974)
 Denis LACHAUD, *J'apprends l'allemand* (1998)
 Jonathan LITTEL, *Les bienveillants* (2006)

Das Seminar hat ein sehr anspruchsvolles Lesepensum. Bitte bestellen Sie möglichst bald die Bücher von amazon.fr und lesen Sie sie vor Semesteranfang!

Hinweise:

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	B 3-5
<hr/>	
Magister	
Fach	Romanistik – Hauptfach Romanistik - Nebenfach
Studiengebiet	
Studienabschnitt	H
Studienbereich	
<hr/>	
Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	Gym/Ge
Module	UFach_Französisch_C2
<hr/>	
BA	
BA Studiengang	

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Hispanistik – Literaturwiss.**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do., 10–12**
 Raum: **O.09.11**

Testimonialliteratur, kollektives Gedächtnis und Erinnerungskultur am Beispiel der argentinischen Literatur des 20. Jdhs.

Gegenstand dieses vom Wintersemester 2006/2007 auf das Sommersemester 2007 verschobenen Hauptseminars wird die Auseinandersetzung mit einer Reihe von Erzählungen und Romanen der argentinischen Literatur von den späten 1940er Jahren bis in die Gegenwart sein. Ihr gemeinsamer Nenner ist die Thematisierung jener Epoche der argentinischen Geschichte, die gemeinhin als „historischer Peronismus“ bezeichnet wird, also die Jahre 1946-1955. Der spezifische Fokus in der Diskussion der Texte wird die Erarbeitung und Anwendung neuerer Theorieansätze zum kollektiven kulturellen Gedächtnis sein (vgl. z.B. A. und J. Assmann), die der Denktradition von Maurice Halbwachs verpflichtet sind. In der Tat lassen sich zentrale Merkmale des kulturellen Gedächtnisses wie etwa die Konkurrenz unterschiedlicher - gruppengebundener – Versionen von Erinnerung anschaulich an diesem Thema und an diesem Textkorpus erarbeiten. Das Erkenntnisinteresse dieses Seminars wird somit ein doppeltes sein: ein literaturhistorisches zur argentinischen Literatur des 20. Jdhs. und ein literaturtheoretisches. Angesichts der Materialfülle können die Texte – zumal die Romane – jeweils nur in relevanten Ausschnitten im Seminar bearbeitet werden.

Ein Textdossier mit entsprechenden Auszügen aus den Primärtexten sowie einer Zusammenstellung theoretischer Texte zur Gedächtnisthematik bitte ich bei einer persönlichen Anmeldung für dieses Seminar im Rahmen meiner Feriensprechstunden im März 2007 abzuholen.

Arbeitsform: 1. Hälfte des Seminars: allgemeine Präsentation des Themenkomplexes in theoretischer Hinsicht mit Akzent auf Vortrag des Dozenten; 2. Hälfte: Erarbeitung und Diskussion der einzelnen Texte mit Akzent auf Beiträge der Studierenden

Literatur:

Ansgar Nünning/ Vera Nünning (Hrsg): *Konzepte der Kulturwissenschaften*. Theoretische Grundlagen – Ansätze – Perspektiven. Stuttgart: Metzler 2003. (Kap. 8.: „Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen“)

Hinweise:

Voraussetzung für einen erfolgreichen Seminarbesuch ist neben der regelmäßigen Teilnahme und der inhaltlichen Vorbereitung auf die einzelnen Sitzungen die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit nach Semesterende zu einem der Autoren oder einer der Fragestellungen, die behandelt werden.

Magister

Fach

Romanistik–Nebenfach: Hispanistik

Studiengebiet

A 1

Studienabschnitt

G

Studienbereich

BA

BA C II (a)

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik – Fachdidaktik**
 Beginn: **Do., 12.04.2007**
 Zeit: **Do. 14 – 16**
 Raum: **O-08.23**

Lehrwerkkritik

Die in der Fachdidaktik gegenwärtig intensiv geführte Diskussion um die zukünftige(n) Funktion(en) und die Konzeption von Lehrwerken im Fremdsprachenunterricht spiegelt naturgemäß zentrale Paradigma der allgemeinen fachdidaktischen Theoriebildung wider. In diesem Hauptseminar soll die Debatte um die Lehrwerkanalyse inhaltlich in wesentlichen Aspekten nachvollzogen und aufgearbeitet werden. Parallel dazu wird es darum gehen, aktuelle Lehrwerke im Französischunterricht exemplarisch unter den zuvor erarbeiteten Kriterien bzw. Erkenntnissen auf den praktischen Prüfstand zu nehmen.

Arbeitsform:

Die erste Hälfte des Semesters wird weitestgehend durch die Arbeit im Plenum bestimmt sein; in der zweiten Hälfte sollen dann Referate zu den einzelnen Themen im Vordergrund stehen.

Literatur:

Karl-Richard Bausch.... (Hrsg.): *Die Erforschung von Lehr- und Lernmaterialien im Kontext des Lehrens und Lernens fremder Sprachen: Arbeitspapiere der 19. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Narr 1999 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik).

Französisch heute, 36 Jg. 2005, Heft 2: *Lehrwerke: Qualitätssicherung, Praxis und Markt*.

Hinweise:

Um eine persönliche Anmeldung zu diesem Seminar im Rahmen meiner Feriensprechstunden wird gebeten. Hier kann dann auch ein Dossier zum Thema abgeholt werden. Die Arbeitssprache im Seminar wird Französisch sein. Voraussetzung für einen erfolgreichen Seminarbesuch ist neben der regelmäßigen Teilnahme und der inhaltlichen Vorbereitung auf die einzelnen Sitzungen die Übernahme eines Referates und die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit zu einer der Themenstellungen des Seminars nach Semesterende.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	C 1-4

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G/H/R/Ge
	Gym/
Module	UFach_Französisch_D2 (1)

BA

BA Studiengang

Veranstaltungsart: **Hauptseminar**
 Fach des Dozenten: **Romanistik / Fachdidaktik**
 Beginn: **Mo., 16.04.2007**
 Zeit: **18 – 20**
 Raum: **O-10.32**

Projektarbeit im Französischunterricht

Wie kann es man erreichen, dass Schülerinnen und Schüler ein dauerhaftes Interesse am Schulfach Französisch entwickeln? Ein handlungs- und projektorientierter Französischunterricht hat hier gute Erfolgsaussichten, denn er lässt die Lernenden den Sinn ihres sprachlichen Handelns und Lernens erkennen und erfüllen.

Das Hauptseminar befasst sich mit unterschiedlichen Typen von kleineren und umfangreicheren Unterrichtsprojekten, die in ihrer Gesamtheit ein stringentes Konzept eines modernen und kompetenzorientierten Französischunterrichts ergeben :

- grenzüberschreitende Projekte (Exkursionen ins frankophone Ausland, Korrespondenzprojekte)
- kreative und literarische Projekte
- Erkundungsprojekte
- *simulations globales*
- kompetenzorientierte Projekte

Grundlage der inhaltlichen Arbeit sind neben didaktischen Materialien und einschlägiger Fachliteratur zum Thema praxisnahe Unterrichtssimulationen. Möglich sind auch Unterrichtshospitationen in meiner Schule, der Maria-Montessori-Gesamtschule in Meerbusch bei Düsseldorf.

Arbeitsform:

Seminar, evtl. mit Unterrichtshospitationen

Literatur:

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Autrement – Materialien für die Projektarbeit Klassen 9 und 10“, Stuttgart (Klett) 2001

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: Autrement, Materialien für die Projektarbeit, Klassen 7 und 8. Stuttgart (2002) Klett

Duclercq, Marie-Cécile und Winz-Luckei Peter „Autrement – Materialien für die Projektarbeit 1. und 2. Lernjahr“, Stuttgart (2005) Klett

Duclercq, Marie-Cécile und Winz, Peter: „Autrement, Materialien für die Projektarbeit, 3. und 4. Lernjahr“. Stuttgart (2007) Klett

Legutke, Michael : "Handlungszimmer Klassenraum *an* beyond", in: Timme, Johannes-P. „Englisch lernen und lehren – Didaktik des Englischunterrichts“. Berlin (1998) Cornelsen

Winz-Luckei, Peter : „Neugierig werden : das Andere – die Anderen – wir selbst. Wege des sprachlichen und interkulturellen Lernens im anwendungsorientierten Französischunterricht“, in: *Die neueren Sprachen* 93 : 3 (1994), 232 – 255

Wendt, Michael : "Fremdsprachenlernen ist konstruktiv", in: *Der fremdsprachliche Unterricht – Französisch* 32 (1998), 4 - 10

Wolff, Dieter : "Der Konstruktivismus: Ein neues Paradigma in der Fremdsprachendidaktik?", in: *Die Neueren Sprachen* 93 (1994), 407 - 429

Hinweise:

Voraussetzung für den erfolgreichen Besuch der Veranstaltung ist neben der regelmäßigen Seminarteilnahme die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit zu einer der Fragestellungen des Seminars oder ggf. die Planung, Durchführung und Dokumentation einer kurzen Unterrichtssequenz

Unterrichtsfach (alte LPO)

Studengang Sek I / Sek II
beteiligtes Fach
Studienabschnitt H
Teilgebiet(e)

Französisch

Sek I / Sek II

H

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt

G / H / R / Ge

GY / Ge

BK

Module

D 2

Veranstaltungsart: **Kolloquium**
Fach des Dozenten: **Romanistik – Sprachwiss.**
Beginn: **Mi., 11.04.2007**
Zeit: **Mi. 8:30—10 10-12**
Raum: **~~9-10.30~~ N.10.20**

**Kolloquium für Doktoranden und
Examenskandidaten: Besprechung
linguistischer Neuerscheinungen und
laufender Arbeiten**

Es werden laufende Arbeiten und linguistische Neuerscheinungen gemeinsam diskutiert.

Arbeitsform:

Literatur:

Samuel David Epstein & T. Daniel Seely (2006) Derivations in Minimalism. Cambridge University Press: Cambridge (Ich bitte die Studierenden um Anschaffung des Buches.)

Dieses wird bearbeitet im Zusammenhang mit:

Samuel David Epstein, Erich M. Groat, Ruriko Kawashima & Hisatsugu Kitahara (1998) A Derivational Approach to Syntactic Relations. Oxford University Press: New York.
(wird im pdf Format zur Verfügung gestellt)

Hinweise:

Wegen der längerfristigen Erkrankung von Herrn Scherfer übernimmt Frau Prof. Dr. Müller dieses Kolloquium. Anglisten und Germanisten sind herzlich willkommen.

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A 1-4

Magister	
Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studienggebiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)	
Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	B 2

BA	
BA Studiengang	Romanistik B II a-f

Veranstaltungsart: **Kolloquium**
 Fach des Dozenten: **Romanistik- Literaturwiss.**
 Beginn: **Di., 10.04.2007**
 Zeit: **Di. 16 – 19**
 Raum: **O-10.30**

Doktoranden- und Forschungskolloquium

Das Forschungskolloquium steht primär im Interesse und Dienst fortgeschrittener Studenten und Studentinnen, die hier ihre eigenen Arbeiten und Thesen präsentieren können (bitte Voranmeldung bei Frau Anders). Daneben wird jedes Semester ein besonderer Forschungsschwerpunkt behandelt: In diesem Semester liegt der Fokus auf der Wissenschaftsgeschichte der Romanistik. Die Bereitschaft der Teilnehmer zur Kooperation mit anderen Universitäten (und zu punktueller Überschreitung der angegebenen Kolloquiumszeit) wird vorausgesetzt.

Arbeitsform:**Literatur:****Hinweise:**

Unterrichtsfach (alte LPO)	Französisch
Studiengang	Sek I / Sek II
beteiligtes Fach	
Studienabschnitt	H
Teilgebiet(e)	A 1-4

Magister

Fach	Romanistik-Hauptfach Romanistik-Nebenfach
Studiengbiet	
Studienabschnitt	
Studienbereich	

Neues Lehramt (LPO 2003)

Lehramt	G/H/R/Ge Gym/Ge BK
Module	C 2

BA

BA Studiengang